



## HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4

4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA

+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4

info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at



# AKM610ECO



**2 SIGNES DE SECURITE**

**CONFORME CE !** - Ce produit correspond aux directives CE.



Lisez les instructions



Portez les équipements personnels de sécurité



Avertissement de blessure à la main



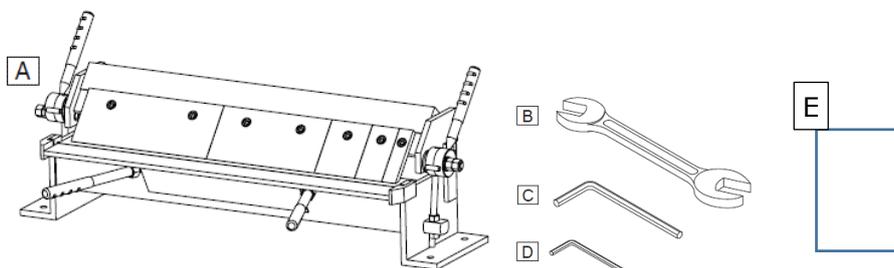
Avertissement d'outil pointu



**Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été enlevés doivent être remplacés immédiatement !**

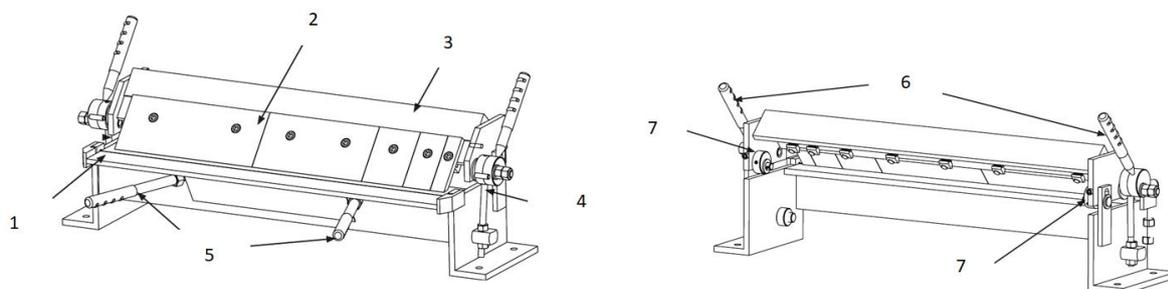
### 3 TECHNIQUE

#### 3.1 Contenu de la livraison



AKM610ECO			
<b>A</b>	Machine	<b>D</b>	clé allen 6mm
<b>B</b>	clé	<b>E</b>	manuel
<b>C</b>	Clé allen 8mm		

#### 3.2 Composants



AKM610ECO			
<b>1</b>	Feuille de cerclage	<b>5</b>	Poignées de pliage
<b>2</b>	Doigt de serrage	<b>6</b>	Poignées de serrage
<b>3</b>	Feuille de serrage	<b>7</b>	Roue de recul
<b>4</b>	Tige de réglage de la pression de serrage		

#### 3.3 Caractéristiques techniques

Paramètres	Valeur
angle de flexion	0-135°
taille du doigt	1", 2", 3", 8", 10"
longueur de pliage max.	600 mm
capacité max. (acier)	1,0 mm
largeur de l'ouverture max.	43 mm
dimensions de la machine (L x l x H)	760 x 390 x 290 mm
dimensions de l'emballage (L x l x H)	795 x 325 x 275 mm
Poids net	28kg
Poids brut	31kg

## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation en toute sécurité de la plieuse AKM610ECO, ci-après simplement dénommée "machine".



Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible pour les utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et joignez-le à la machine s'il est transmis à des tiers !

### Portez une attention particulière au chapitre sur la sécurité !

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent différer légèrement. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le connaissance lorsque le livreur les accepte !

Les dommages de transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages de transport non signalés.

### droits d'auteur

© 2020

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression des photos et illustrations seront poursuivies.

Le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach est convenu comme lieu de juridiction.

### Adresse du service client

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 Dw 0

Fax +43 7289 71562 Dw 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des remarques importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter ainsi les malentendus et les dommages aux personnes et aux biens. Respectez également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les avertissements de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Pour le pliage de tôles en acier/aluminium ou autres matériaux métalliques dans les limites techniques spécifiées.

**HOLZMANN-MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et les dommages matériels ou corporels qui en résultent.**

#### 5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

Humidité relative:	max. 65 %
température (fonctionnement)	+5° C bis +40° C
température (stockage, transport)	-20° C bis +55° C

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur !

#### 5.1.2 Utilisations interdites / Mauvaise utilisation dangereuse

- Utiliser la machine sans une condition physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Changements dans la conception de la machine
- Utilisation de la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel
- Suppression des marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modification, contournement ou neutralisation des dispositifs de sécurité de la machine

L'utilisation incorrecte ou le non-respect des informations et des instructions contenues dans ces instructions entraînera l'expiration de toutes les réclamations de garantie et de dommages-intérêts contre Holzmann Maschinen GmbH.

### 5.2 Besoins des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont la forme physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou qui sont inexpérimentées ou ignorantes, ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable.

Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et limiter l'utilisation de cette machine ! Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

### 5.3 Consignes générales de sécurité

En plus des règles générales pour un travail en toute sécurité, les points suivants doivent être respectés lors du travail avec la machine afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé :

- Vérifier l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant la mise en service. Utilisez la machine uniquement lorsque cela est nécessaire pour le traitement

les protecteurs et autres dispositifs de sécurité non séparatifs sont installés, sont en bon état de fonctionnement et sont correctement entretenus.

- Choisissez une surface plane, sans vibration et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurez un environnement de travail propre et veillez à des conditions d'éclairage adéquates sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !
- N'utiliser que des outils en parfait état, exempts de fissures et d'autres défauts (par ex. déformations).
- Retirez les outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Vérifiez que la machine est complète et fonctionnelle avant de la mettre en service.
- Vérifiez l'étanchéité des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes familiarisées avec elle et informées des dangers pouvant survenir au cours de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité appropriée de la machine, et en particulier éloignez les enfants de la machine.
- Portez un équipement de protection adapté (protection oculaire, protection auditive, gants lors de la manipulation d'outils) et des vêtements de protection près du corps - ne portez jamais de vêtements amples, de cravates, de bijoux, etc. - risque d'entraînement !
- Dissimulez les cheveux longs avec un protecteur capillaire.
- Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce de la zone de coupe pendant que la machine est en marche !
- Travaillez toujours avec soin et précaution et n'utilisez jamais une force excessive.
- Ne surchargez pas la machine !
- Abstenez-vous de travailler sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !

## 5.4 Consignes de sécurité spéciales pour les machines de travail de la tôle

- Ne déplacez pas la pièce lorsqu'elle est chargée.
- Ne comprimez pas les ressorts ou autres objets élastiques. Ceux-ci pourraient se détacher dangereusement.
- Ne chargez pas la machine au-delà de sa capacité nominale.
- Gardez les mains et les pieds éloignés des borniers pendant le travail.
- Les bords tranchants de la tôle peuvent facilement couper les doigts, les mains ou d'autres parties du corps. Portez toujours des gants en cuir lorsque vous manipulez de la tôle et ébavurez toujours les bords.

## 5.5 Avertissements de danger

Malgré l'utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation de la machine, qui sont identifiées comme suit dans ces instructions de service :

### DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation immédiatement dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

### ATTENTION



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation éventuellement dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou même la mort si elle n'est pas évitée.

## ATTENTION



Une consigne de sécurité ainsi conçue signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.

## REMARQUE



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**Indépendamment de toutes les réglementations de sécurité, votre bon sens et vos capacités/ formations techniques appropriées sont et resteront le facteur de sécurité le plus important pour une utilisation correcte de la machine. Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !**

## 6 TRANSPORT

### ATTENTION



Des palans et dispositifs de fixation de charge endommagés ou insuffisamment solides peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Pour cette raison, vérifiez les palans et les engins de levage avant utilisation pour vous assurer qu'ils ont une capacité de charge suffisante et qu'ils sont en parfait état. Fixez soigneusement les charges. Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues !

### ATTENTION



Attention, la machine est lourde ! Il faut deux personnes pour le porter !

Pour un transport correct, respectez également les instructions et les informations sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, les moyens de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc.



Transportez la machine sur le site d'installation dans l'emballage. Par exemple, un transpalette ou un chariot élévateur avec la capacité de levage appropriée peut être utilisé pour manœuvrer la machine dans l'emballage.

Si vous transportez la machine avec un véhicule, assurez-vous que la charge est correctement sécurisée !

## 7 MONTAGE

### 7.1 Activités préparatoires

#### 7.1.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Après réception de la livraison/après le déballage, vérifiez immédiatement si la machine présente des dommages de transport ou des pièces manquantes ou endommagées. Notez immédiatement les dommages de transport visibles sur le bon de livraison et signalez immédiatement les dommages à la machine ou les pièces manquantes à votre revendeur ou au transporteur.

### 7.1.2 Emplacement

**REMARQUE** Le sol ou la table de travail sur le site d'installation doit pouvoir supporter la charge de la machine. L'encombrement minimum de la machine résulte des dimensions de la machine plus une zone de sécurité autour de la machine

Sélectionnez une surface plane et stable avec un espace approprié comme emplacement d'installation. Lors de la configuration de la machine, tenez également compte de la zone de travail requise pour traiter les pièces !

Dans le cas de pièces longues, il ne doit y avoir aucun point d'écrasement ou de cisaillement dans la zone d'extension (= zone de danger) ! Le site d'installation doit également répondre aux exigences ergonomiques d'un poste de travail (conditions d'éclairage suffisantes, etc.).

La base de cet appareil comporte des trous de montage qui permettent de le fixer à un établi ou à une autre surface de montage pour l'empêcher de bouger pendant le fonctionnement et de causer des blessures ou des dommages accidentels.

	<p>L'option d'attachement la plus forte est une "Assemblage traversant" où des trous sont percés à travers l'ensemble de l'établi - et des boulons hexagonaux, des rondelles et des écrous hexagonaux sont utilisés pour fixer la machine.</p>
	<p>Une autre option est un "montage direct" où la machine est fixée directement à l'établi avec des tire-fond et des rondelles.</p>
<p><b>REMARQUE</b></p>	
	<p><b>Le matériel de fixation nécessaire n'est pas inclus dans la livraison</b></p>
	<p>Gabarit des trous de montage.</p>

### 7.1.3 Préparation des surfaces

Retirer le conservateur appliqué pour protéger les pièces non peintes de la corrosion. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez pas de solvants nitrés ou d'agents similaires et n'utilisez jamais d'eau.

<p><b>REMARQUE</b></p>	
	<p><b>L'utilisation de diluants, d'essence, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera les surfaces !</b>  <b>Par conséquent, ce qui suit s'applique : N'utilisez que des détergents doux lors du nettoyage</b></p>

## 7.2 Montage de la machine

La machine est livrée pré-assemblée et doit seulement être attachée à son site d'installation avant utilisation.

## 8 OPERATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité et les éléments de commande doivent être contrôlés très soigneusement. Vérifier l'état et l'étanchéité des raccords vissés.

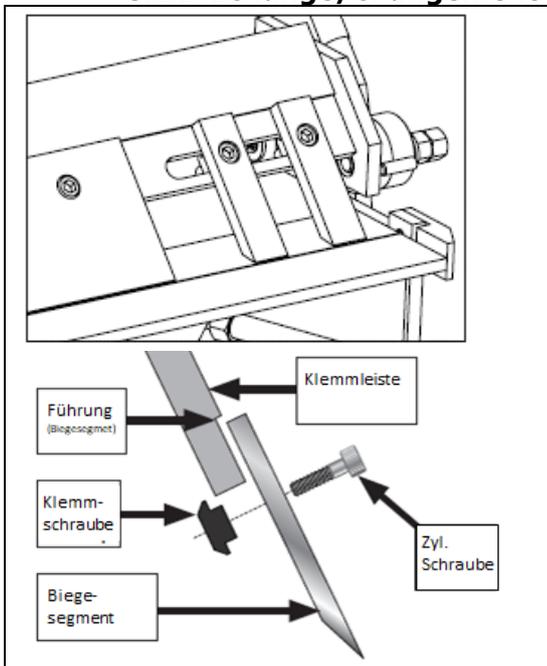
### ATTENTION



Les arêtes vives de la tôle peuvent provoquer des coupures lors de la manipulation. Ces blessures peuvent être évitées en utilisant des gants de protection adaptés et des outils simples (aimants à main, ventouses à main, pinces de transport, pinces de transport).

### 8.1 Service

#### 8.1.1 Échange/changement des segments de cintrage.



Les formeuses peuvent être espacées pour la fabrication de plateaux ou de caisses. Pour cela, vous devez supprimer un ou plusieurs des segments de cintrage afin de pouvoir espacer les autres en fonction de la largeur intérieure de votre barquette ou caisse.

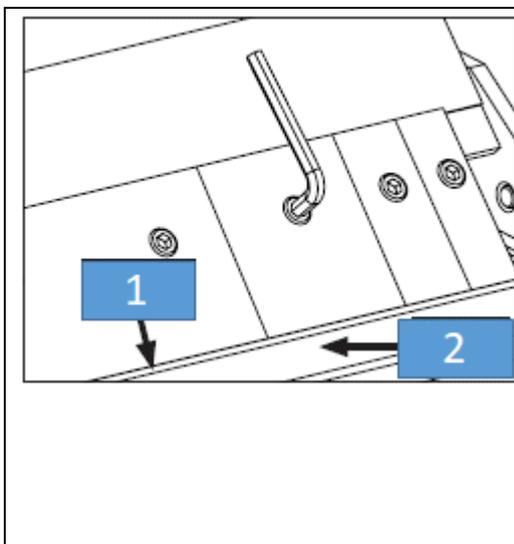
Méthode:

1. Desserrez les vis à tête cylindrique de chaque forme de cintrage que vous devez retirer.
2. Retirez les gabarits et les pinces de la lame de pince et mettez-les de côté.

Remarque : Les formes de cintrage doivent être montées de manière à correspondre à la largeur intérieure de votre pièce.

3. Alignez les formes de cintrage restantes et serrez les vis à six pans creux.

#### 8.1.2 Aligner les segments de pliage



Pour s'assurer que la courbure est constante sur toute la longueur, les gabarits doivent être parallèles à la face de serrage et au bloc de courbure.

Méthode:

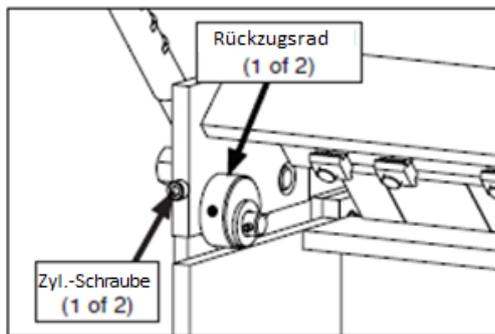
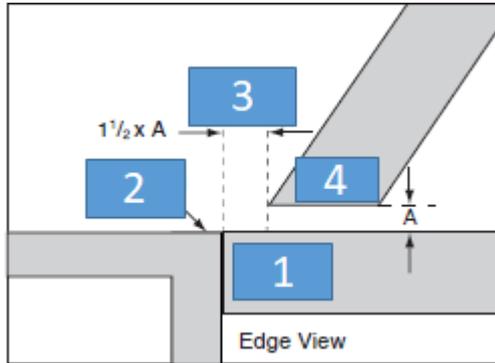
1. Abaissez la bande de serrage jusqu'à ce que les segments de flexion touchent à peine la surface de serrage (2).
2. Regardez attentivement le bord inférieur de chaque forme de cintrage pour voir s'ils sont alignés avec la surface de serrage (1) et la barre flexible (2).
3. Si ce n'est pas le cas, desserrez la vis à six pans creux sur le segment de cintrage décalé juste assez pour le déplacer vers le haut ou vers le bas.
4. Alignez les segments de cintrage parallèlement à la surface de serrage (1) et à la bande de cintrage (2) et resserrez la vis cylindrique.

**8.1.3 Définir le chemin de retraite**

**REMARQUE**



Lors de la détermination du chemin de rebond correct, vous devrez tenir compte de l'épaisseur des plis ou des coutures, sinon le frein pourrait être endommagé.



Avant de commencer toute opération de pliage, tenez compte des différences d'épaisseur de tôle (A) lorsque vous essayez d'obtenir des bords nets ou arrondis.

Le degré d'arrondi peut être ajusté en ajustant la trajectoire de rebond.

Le chemin de rétraction (3) est la distance entre le bord avant des segments de flexion (4) et le bord de la barre de flexion (2). La distance de retrait (3) est déterminée par l'épaisseur (A) du matériau de la pièce et le rayon de courbure souhaité.

La distance de rétraction (3) est normalement fixée à 1,5 fois l'épaisseur (A) de la pièce (avec des épaisseurs de 0,6 mm et moins) et à 2 fois l'épaisseur pour les pièces d'une épaisseur supérieure à 0,6 mm.

Paramétrage de la procédure :

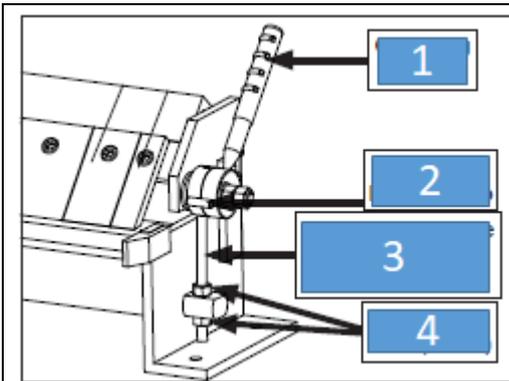
1. Déterminez le retrait requis pour le virage.
2. Soulevez le doigt de serrage à environ 10 mm de la surface de serrage.
3. Desserrez les vis à tête creuse utilisées pour fixer les roues de recul.
4. Tournez les deux roues de rétraction jusqu'à ce que la distance de rétraction souhaitée soit atteinte.

Remarque : Les roues rétractables sont excentriques. Le tourner d'un tour complet ramènera le bornier dans sa position d'origine.

Astuce : Si vous trouvez qu'il est difficile de tourner les roues de rétraction avec vos doigts, insérez une clé hexagonale dans les trous sur les bords des roues pour obtenir un effet de levier.

5. Abaissez les segments de pliage sur la surface de serrage et vérifiez la course de retrait.
6. Si nécessaire, répétez les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que vous obteniez la trajectoire de retrait souhaitée.
7. Vérifier l'alignement des formes de cintrage

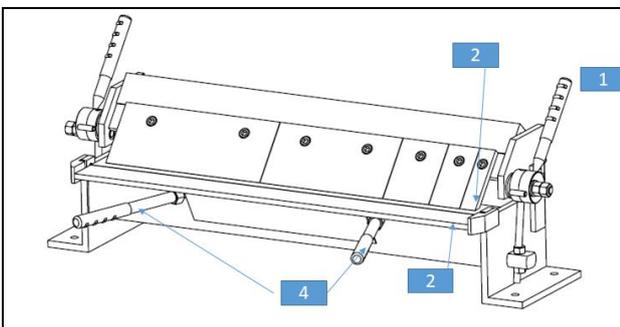
### 8.1.4 Ajuster la pression de serrage



La pression de serrage doit être réglée correctement pour différentes épaisseurs de pièces. La pression idéale a une résistance moyenne au niveau des riffs de serrage (1) et verrouille légèrement la pièce - comme un étau. La pression va réglé en tournant les écrous de réglage (4) sur les tiges de réglage de la pression de serrage (3). Paramétrage de la procédure :

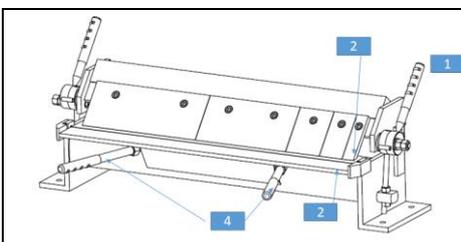
1. Abaissez les éléments flexibles avec la poignée de serrage jusqu'à ce qu'ils touchent la pièce.  
Astuce : Il est préférable que la pièce utilisée dans ce processus ait la même largeur que la poutre supérieure. Sinon, placez deux morceaux de métal de la même épaisseur que la pièce à usiner à chaque extrémité de la zone de serrage.  
Lorsque les poignées de serrage sont en position 10 heures (vu de l'extrémité droite), la pression de serrage est adaptée à la pièce. Passez à l'étape 4.
  2. Sinon, desserrez les écrous de réglage (4) et tournez les deux écrous vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient serrés lorsque la poignée de serrage est en position 10 heures et que les formeurs touchent la pièce.
  3. Serrez les écrous de réglage (4).
  4. Assurez-vous que la pression de serrage est uniforme des deux côtés. Vérifiez cela en soulevant une extrémité et en vérifiant l'action de serrage de l'autre extrémité.
  5. Si nécessaire, répétez les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que la pression de serrage soit atteinte.
- Remarque : La pression de serrage correcte est atteinte. lorsque la poignée de serrage (1) "s'enclenche" (ou se verrouille) en position contre la butée de poignée (2)

### 8.1.5 Serrage des pièces



Placez la pièce entre la barre de pliage (2) et la barre de serrage (1) de sorte que le bord de pliage souhaité sur la pièce se trouve sur le bord de pliage de la machine.  
Maintenant, serrez la pièce en tirant le levier de serrage (1) aussi loin que possible vers le bas.

### 8.1.6 bordure



- Travaux de réglage effectués
- Pièce à usiner serrée

Pour plier, il suffit de tirer les poignées (4) vers le haut jusqu'à ce que l'angle de pliage souhaité soit atteint.

## 9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ELIMINATION

### 9.1 Nettoyage

#### REMARQUE



Les mauvais agents de nettoyage peuvent endommager la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitrés ou d'autres agents de nettoyage pour le nettoyage qui pourraient endommager la finition de la machine. Respectez les informations et instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Préparez les surfaces et lubrifiez les parties nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide.

Par conséquent, un nettoyage régulier est une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à une longue durée de vie de celle-ci. Par conséquent, nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

### 9.2 Maintenance

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Indépendamment de cela, les défauts ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque démarrage, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifiez toutes les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont sécurisées.
- Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en bon état et lisibles.

### 9.3 stockage

#### REMARQUE



Un stockage inapproprié peut endommager et détruire des composants importants. Stockez uniquement les pièces emballées ou déjà déballées dans les conditions environnementales prévues !

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stocker la machine dans un endroit sec, hors gel et pouvant être fermé à clé, d'une part pour éviter la formation de rouille et, d'autre part, pour interdire l'accès aux personnes non autorisées, en particulier les enfants à la machine.

### 9.4 Disposition



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les moyens d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu dans certains pays de se débarrasser de votre ancienne machine de manière appropriée.

## 16 PIECES DETACHEES

### 16.1 Commande de pièces détachées

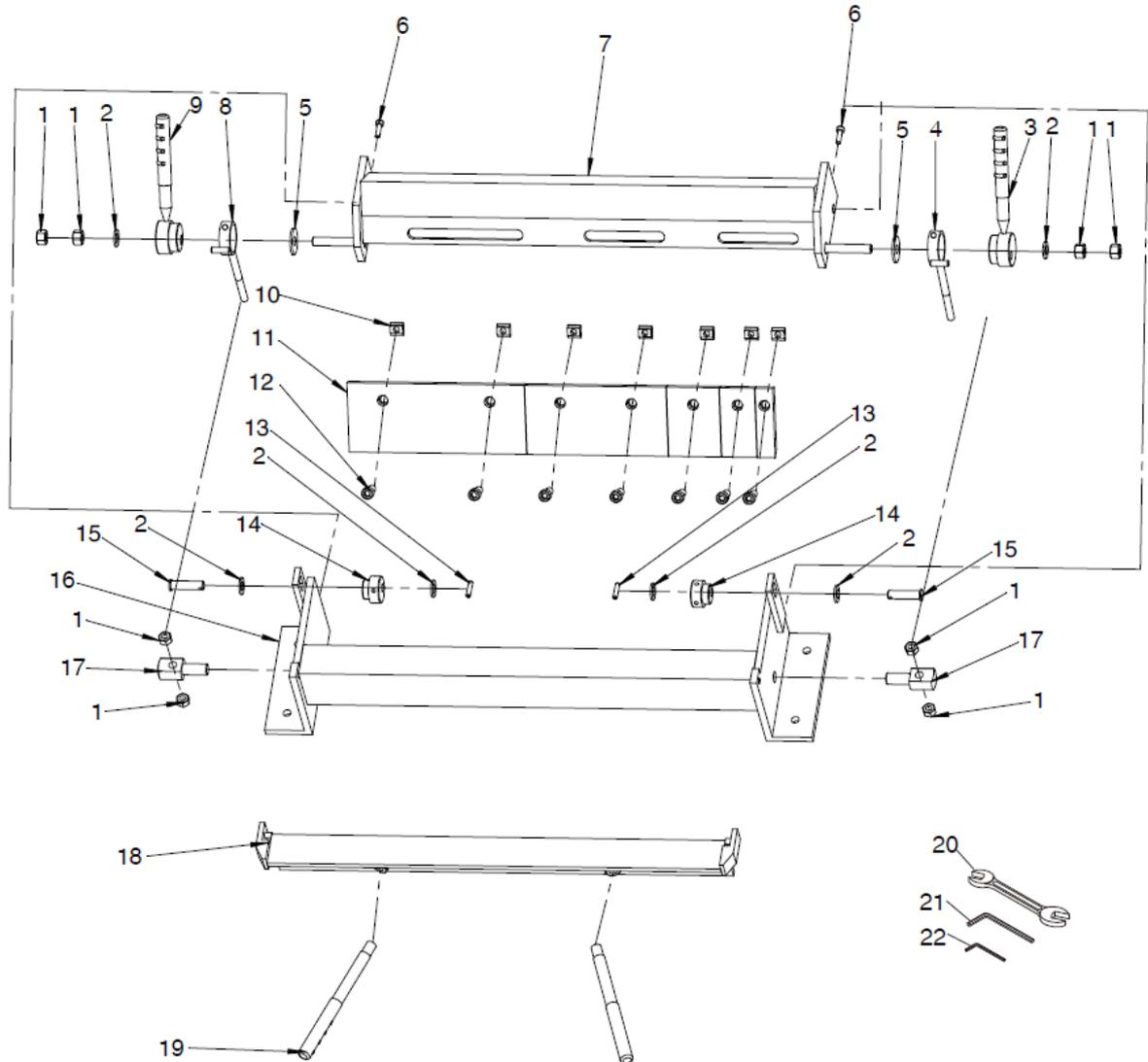
Avec les pièces de rechange Holzmann, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement parfait des pièces raccourcit le temps d'installation et augmente la durée de vie de la machine.

#### REMARQUE

**L'installation de pièces de rechange non originales annulera la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : lors du remplacement de composants/pièces, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine**

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ce manuel. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du schéma des pièces de rechange à la commande de pièces de rechange, sur laquelle les pièces de rechange nécessaires sont clairement indiquées. Voir les adresses du service client dans l'avant-propos de cette documentation pour l'adresse de commande

16.2 Vue éclatée



PART#	DESCRIPTION
1	HEX NUT M12
2	FLAT WASHER 12MM
3	CLAMPING HANDLE (RIGHT)
4	CLAMPING PRESSURE ADJUSTMENT ROD (RIGHT)
5	FLAT WASHER BIG 12MM
6	CAP SCREW M6
7	CLAMPING LEAF
8	CLAMPING PRESSURE ADJUSTMENT ROD (LEFT)
9	CLAMPING HANDLE (LEFT)
10	TOE CLAMP M10
11	CLAMPING FINGER

PART#	DESCRIPTION
12	CAP SCREW M10
13	ROLL PIN
14	SETBACK WHEEL
15	PIVOT SHAFT
16	STAND
17	SWIVEL ROD BLOCK
18	BENDING LEAF
19	BENDING HANDLE
20	WRENCH 17 X 19MM
21	HEX WRENCH 8MM
22	HEX WRENCH 8MM

## 19 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial ;

pour un usage commercial, il y a une garantie d'un an, à compter de l'achat de l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN précise expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si, au cours des périodes ci-dessus, des défauts se produisent qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés dans la section "Dispositions", HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Message :

Le revendeur informe HOLZMANN par écrit du défaut survenu sur l'appareil. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront pas et ne pourront pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit avoir un numéro RMA fourni par HOLZMANN, sinon HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Dispositions :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture ou du reçu original du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La réclamation de garantie expire si l'appareil n'est pas rapporté pour la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, d'entretien, d'inspection ou d'entretien de l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts des pièces d'usure comme par ex. B. Balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, embrayages, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, blocs coulissants, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers ou l'entreprise non autorisés partenaires eux-mêmes par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement d'avance ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de la société HOLZMANN.
- g) Les droits de garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces revendications s'appliquent à plusieurs ventes de l'appareil non transférable

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur des marchandises. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages consécutifs ou à un manque à gagner dû à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de rectifier un appareil.

#### SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH reste à vos côtés pour le service et les réparations. Dans ce cas, adressez une demande de devis sans engagement à notre service clientèle en mentionnant les informations voir C) ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire au verso.

Courriel : [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

ou Utilisez le formulaire de réclamation en ligne ou de commande de pièces de rechange disponible sur notre page d'accueil : [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) sous la rubrique Service/Actualités